

ETAMPES *single*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 596 - 23 janvier 2004

Pour tous les jeunes Etampois : un Contrat Educatif Local bientôt en place

DEPUIS 1995, de nombreuses actions sont menées, toute l'année, dans les écoles, pendant l'heure du déjeuner ou juste après les cours, le week-end, le mercredi ou lors des vacances scolaires en faveur de l'épanouissement et de la formation des jeunes Etampois. Venant en complément des actions à caractère exclusivement pédagogique, comme les classes d'environnement (390 enfants partiront encore cette année) et les classes à Projet Culturel, un nouveau dispositif va être prochainement mis en place. 5 256 jeunes de 6 à 18 ans sont directement concernés par cette mesure. Il s'agit du Contrat Educatif Local qui entend mettre en cohérence toutes les activités déjà menées et en développer de nouvelles. La Ville d'Etampes, la Caisse d'Allocations Familiales, l'Education nationale, le ministère de la Jeunesse et des Sports, le tissu associatif local en sont les principaux partenaires. ■



Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 24 janv.

6°/9°

Dim. 25 janv.

4°/5°

Construire l'école de la réussite

Au moment où un débat national est organisé sur l'avenir de l'école, la ville d'Etampes s'engage plus fortement encore pour favoriser la réussite des jeunes Etampois. En plus du programme de rénovation et de reconstruction des 18 écoles d'Etampes, la municipalité intervient en effet en de nombreux domaines, à l'école et autour de l'école. Le soutien aux projets pédagogiques et aux sorties, l'aide aux devoirs, les centres de loisirs pré et post-scolaires, l'accès à la culture, l'éducation au sport, sont ainsi pris en charge par la commune qui va développer ces actions dans les mois à venir grâce au Contrat Educatif Local. Présentation...



LE Comité local de pilotage du Contrat Educatif Local, s'est réuni le 15 janvier dernier afin de mettre en place les premières mesures d'accompagnement. "La logique de ce type de dispositif est de mettre en relation tous les intervenants, et de constater que l'on peut améliorer certains services simplement en coordonnant mieux les actions de chacun", explique la coordinatrice chargée de ce dossier. "Il est déjà proposé une large gamme de loisirs aux jeunes de la commune. En matière de soutien parental, il existe aussi des groupes de parole. Tout cela va être développé dans les mois à venir."

Plus de mesures d'accompagnement pour les jeunes

Première priorité : développer les animations à caractère sportif

Pour ce faire, cinq animateurs sportifs viennent d'être recrutés. Ils ont déjà organisé un stage d'escalade pendant les vacances de Noël et interviennent le midi dans les écoles. "Le sport est porteur de valeurs fortes et concourt à la construction de l'estime de soi. A travers le respect des partenaires et de soi-même, l'enfant prend en compte de nombreuses règles à appliquer dans l'ensemble de la vie en société", affirme un éducateur sportif. 42 associations locales proposent aussi un éventail complet des pratiques sportives, collectives et individuelles. L'accès en a été facilité cette année avec la mise en place de la carte *Pass'Retournée*, une opération qui sera reconduite l'année prochaine avec davantage de moyens. Dès les vacances de février et de Pâques, le Karaté Club va organiser des stages. "En avril, le stage

sera assez incroyable puisque nous réglerons les cascades d'une pièce de théâtre. C'est la première fois !", explique Sandrine Potin, du Karaté Club. Plusieurs autres associations ont déjà manifesté leur volonté de s'impliquer dans ces projets, comme *Art'Image*, qui va offrir aux jeunes l'opportunité de s'initier à la musique et aux nouvelles technologies associées à cet art.

Deuxième point : plus d'infos pour les jeunes



A travers un service jeunesse étoffé, les jeunes trouveront un autre moyen d'accéder à une offre de loisirs diversifiée et s'informeront plus facilement. Le Point Information Jeunesse va prendre un nouvel essor en se transformant en Bureau d'Information Jeunesse. Autonome et équipé en stations multimédia, ce relais permettra aux jeunes d'être mieux connectés au monde qui les entoure et sur les manifestations municipales. Avec les opérations Coup de Pouce, du service jeunesse, les jeunes peuvent aussi soumettre leurs projets sportifs ou de voyage et recevoir une aide substantielle ou de formation.

Troisième point : nouer des relations avec nos aînés



Les rencontres intergénérationnelles offrent une richesse pour les enfants à travers le contact avec les aînés et leur expérience. L'association *Lire et faire lire* va pouvoir donner l'opportunité aux retraités de retourner à l'école pour lire des histoires aux enfants. Une opération qui a lieu dès à présent à Jean-de-

La-Fontaine, Jacques-Prévert et Hélène-Boucher, et qui va bientôt démarrer à l'école des Prés.

Quatrième volet : place à la Culture



La Ville va faire la part belle au 7^e art autour de plusieurs projets. Un été au ciné : *Cinéville* va offrir des séances de cinéma autour du thème *Mémoires plurielles*. 2 séances auront lieu à Cinéampes et une autre en plein air cet été. Le cinéma se décline sous toutes ses formes puisque dans le cadre de l'opération *Ecole ouverte*, qui se déroule l'été au collège de Guinette, un atelier va être lancé. Aux dernières grandes vacances, des enfants de l'espace Jean-Carmet avaient déjà participé au tournage d'un film *Un monde pour les enfants* qui sera reconduite avec plus d'ampleur grâce au CEL. "Par le biais du Contrat Educatif Local, nous menons davantage d'actions en direction des enfants, c'est une réalité. Les compagnies en résidence, par exemple, qui ont pour prérogatives de favoriser l'éveil des jeunes sont déjà impliquées et vont continuer de façon plus intensive. Des jeunes de la plate-forme multiservices des Emmaüs vont assister à des répétitions de la troupe Baptiste & Compagnie et découvrir le Théâtre municipal. Cet été, nous allons organiser un concours de photos de monuments en partenariat avec le musée. La mise en relation de tous ces services offre une ouverture certaine pour les jeunes sur leur environnement", reconnaît Agnès Grig, chargée de la programmation culturelle. Pour renforcer cette action en direction des quartiers, une seconde

Le groupe local de pilotage en action



Le 15 janvier, une réunion du groupe de pilotage avait lieu dans les salons de l'Hôtel de Ville. De nombreux intervenants y prenaient tour à tour la parole, tandis que le calendrier des actions à venir était défini. L'année 2004 verra ainsi se créer le Bureau d'Information Jeunesse, la création d'une charte de partenariat en direction des associations sportives, la mise en place des rencontres d'Etampes, le renforcement du partenariat inter-services et la création de mini-séjours. "C'est le projet éducatif global de la commune qui est concerné par ce dispositif. Il permet de prendre en compte l'enfant dans l'ensemble de son emploi du temps et plus seulement de façon parcellaire", annonçait en préambule, Guy Courtial, maire-adjoint délégué à la Politique de la ville. Pour Joël Maireau, inspecteur départemental de l'Education nationale, "l'Education nationale mettra tous ses savoirs pédagogiques au service de ce Contrat qui présente des enjeux importants."

plate-forme multiservices va ainsi voir le jour à la Croix-de-Vernailles.

Cinquième point : une aide à la parentalité

Pour mieux conseiller, écouter et accompagner les parents, l'association *La Vie au grand air* va organiser en février, mars et avril prochains trois rencontres autour de la parentalité avec des thèmes comme, *Le nouveau droit de l'autorité parentale*, *Parents et enfants : quiproquos et attentes* ou, dès le 7 février *Etre parent, une place toujours et encore à tenir*. Car si l'offre de loisirs se diversifie, et que de nombreux moyens nouveaux se mettent en place pour aider et accompagner les familles, en dernier recours, seuls les parents sont les garants de la prise en charge de leur enfant. ■

COMMENTAIRE



Marie-Claude Girardeau
maire-adjoint déléguée
aux Affaires scolaires

"Ce dispositif va nous permettre de renforcer, grâce au partenariat, toutes les actions que nous avons lancées depuis 1995, pour offrir aux parents une aide

efficace et pour permettre aux enfants et aux jeunes de développer leurs capacités, à l'école et en dehors de l'école. Mais il ne portera tous ses fruits que dans le cadre d'un travail en commun entre les familles, les associations et l'école. C'est sur cet axe que nous allons désormais porter tous nos efforts afin de favoriser la réussite de tous les jeunes Etampois"

Classes de découvertes: c'est parti tout schuss !

Depuis 15 jours, de nombreux enfants des classes de CM2 des écoles de la ville partent à l'assaut des pistes enneigées dans le cadre des classes de découvertes. "Tout se passe bien, les enfants ont de la neige en abondance et s'amuse bien sur toutes les destinations, tout en étant très studieux le matin, bien sûr. Nous avons seulement déploré un petit problème de retard de car dû aux embouteillages, lors du départ des élèves de l'école du Port et nous réitérons nos excuses auprès des familles pour ce dysfonctionnement", annonce la responsable du service Vie Scolaire. Les retours s'étaleront jusqu'au 30 janvier. Que d'aventures à raconter aux parents !



Bonne année 2004 à tous les Etampois

VENDREDI 16 janvier, se déroulait la cérémonie des vœux aux Etampois dans une salle des fêtes archi-comble et superbement décorée par les jardiniers municipaux sur le thème de la musique. Aux côtés de Franck Marlin et de toute l'équipe municipale se tenaient de nombreuses personnalités comme Serge Dassault (le maire de Corbeil), Jean Perthuis, le président de la Communauté de Communes de l'Etampois, Jean-Paul Chaudron, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie, Bernard Duchesne, Président de la Chambre des Métiers. Et dans la salle, se trouvaient de nombreux maires du Sud-Essonne. Cette année, il est revenu à Jean-Pierre Colombani, le conseiller général et premier maire-adjoint de la commune, d'ouvrir cette cérémonie et de s'adresser pour la première fois à tous les Etampois. Présentant chaleureusement ses vœux à toute l'assistance, Jean-Pierre Colombani a mis en évidence le changement de la commune, les projets à venir, l'esprit d'équipe qui anime les élus autour du maire pour faire gagner Etampes, pour agir et donner

à la commune et à toute la région Sud-Essonniennne un avenir de qualité. Notamment à travers l'enjeu que représente l'intercommunalité.

Les 4 grandes orientations du Projet de Ville maintenues et renforcées en 2004.

Le maire, pour sa part, a d'abord tenu à remercier toutes les personnes présentes et tous les Etampois de leur intérêt pour les grands projets communaux qui ont été cette année très sobrement rappelés : l'adaptation des équipements publics aux attentes de chacun, la mise à l'honneur du sport et de la culture, l'embellissement progressif des écoles pour construire l'école de la réussite. Entre autres préoccupations rappelées figuraient également la volonté de préserver le cadre de vie et surtout le besoin de vivre en sécurité, pour soi et ses proches et l'opportunité d'insuffler à Etampes les conditions optimales pour favoriser un développement économique harmonieux. "Ce sont toutes ces préoccupations, prises à bras corps quotidiennement, qui guident notre action", rappelait le maire. Avant de



souligner que ces grands projets communs ne peuvent se mettre en œuvre qu'autour de valeurs fortes et partagées par tous : Liberté-Egalité-Fraternité. Et Laïcité "Même s'il est un peu provocant d'ajouter le terme de Laïcité à la devise républicaine, une initiative qui vient d'ailleurs de défrayer la chronique dans les médias nationaux, cela a le mérite de faire réfléchir et de susciter le débat, y compris au niveau national justement. Une commune, c'est un laboratoire d'idées, un lieu où la démocratie doit s'exercer pour tous et où l'on rencontre les mêmes problèmes que ceux qui font la une des journaux télévisés. Certaines idées que nous avons pu lancer par le passé, comme l'arrêté sur les chiens dangereux ont aujourd'hui force de loi. N'est-ce pas le rôle d'un élu de présager ce que sera la société de demain afin de construire pour nos enfants le meilleur avenir possible", concluait le maire. Tous les convives se sont ensuite retrouvés autour d'un verre de l'amitié. ■



Laïcité : le droit de cité

Lors du débat sur la laïcité qui se déroulera à partir du 3 février à l'Assemblée nationale figurera, parmi les orateurs, Franck Marlin. Concernant sa proposition de loi constitutionnelle visant à ajouter à la devise Républicaine, le mot Laïcité, le processus suit son cours. En effet, le député a donné son accord définitif au texte qui va être examiné prochainement en commission des lois. Sachez que vous pouvez consulter ce texte qui a été mis en ligne sur le site internet de l'Assemblée : www.assemblée-nationale.fr. ■

Les chiffres de la sécurité 2003 à Etampes : ce qu'il faut savoir

Les statistiques concernant la sécurité sur l'année 2003 pour la commune d'Etampes viennent de tomber. Laure Condomines, le commissaire de Police d'Etampes, a répondu à nos questions. Explications et commentaires...



Etampes Info : Que peut-on dire de la tendance générale enregistrée sur 2003 ?

Laure Condomines : Premier point très positif enregistré par nos services : la délinquance de voie publique est en recul de 8,6 %. Même si le chiffre de la délinquance générale reste globalement stable, ce résultat est tout à fait encourageant.

EI : En quoi ce résultat est-il encourageant ?

L. C : La délinquance de voie publique englobe les vols à main armée, les vols avec violence, les cambriolages, les vols de véhicules, les vols à la tire et les dégradations volontaires. Ces points marquent tous un net recul sauf les vols avec violence et les dégradations volontaires qui enregistrent une très légère hausse. Dans la mesure où c'est la délinquance de voie

publique qui est quotidiennement vécue et visible et qui participe au renforcement du sentiment d'insécurité, cette baisse est significative.

EI : Comment expliquez-vous ce résultat globalement positif ?

L. C : Cette baisse importante peut s'expliquer par une présence policière soutenue sur le terrain, en raison des renforts du département que je sollicite régulièrement. Autre point très positif pour la commune : les violences urbaines, comme les incendies volontaires de véhicule, les feux de poubelles sont en net recul également, avec - 67 % d'infractions constatées en ce domaine. Les résultats obtenus en 2003 sont encourageants du point de vue de la sécurité. Souhaitons qu'il en soit de même pour 2004.

Nuisances aériennes : la mobilisation continue

Dimanche 25 janvier, se déroulera une manifestation importante à Paris contre les nuisances aériennes en Ile-de-France, à partir de 14 h aux Champs de Mars, près de la Tour Eiffel. Une mobilisation pour exprimer l'exaspération et le mécontentement des populations concernées par le trafic aérien et les problèmes qu'il engendre, malgré les promesses de la Direction générale de l'Aviation Civile. Pour Franck Marlin, le député-maire "Associations, habitants de l'Essonne, élus, doivent continuer d'associer leurs efforts et d'unir leurs forces pour défendre leur cadre de vie et leur environnement. Il faut maintenir la pression et exiger le respect de principes que j'ai clairement indiqués : la réduction du nombre de mouvements aériens en Ile-de-France, l'arrêt des vols de nuit et maintien du couvre-feu à Orly, le strict respect des couloirs en altitude comme en latitude, l'application des sanctions pour toutes infractions constatées, et l'utilisation rapide de l'aéroport de Vatry."

Vitesse = DANGER

Afin de réduire la vitesse en ville, la municipalité a fait poser des ralentisseurs rue du Petit-Saint-Mars. Il est donc vivement conseillé de changer de comportement au volant et de lever le pied pour la sécurité des riverains, des piétons et des enfants du quartier. A savoir : la Police nationale va aussi réaliser des contrôles de vitesse.

Pour la défense du cadre de vie et de la ruralité

Attaché à défendre l'agriculture dans le Sud-Essonne, Franck Marlin est monté au créneau à l'Assemblée nationale à propos du projet de loi Développement des territoires ruraux. Avant le début des débats, le député-maire d'Etampes avait ainsi déposé 17 amendements ! "Ce projet démontre la volonté du gouvernement de mettre en œuvre une nouvelle dynamique au profit des espaces ruraux qui prennent en compte les évolutions récentes et contrastées de ces territoires." Estimant que le monde rural a profondément changé depuis quelques années mais surtout que la ruralité est aujourd'hui diverse et ne peut plus être appréhendée de manière uniforme, Franck Marlin ajoute que si "Les agriculteurs sont de moins en moins nombreux, ils demeurent des acteurs économiques importants, assurant près du quart de la production agricole européenne. Pour autant l'attrait des zones rurales a engendré une démographie croissante qui concerne plus de la moitié des communes. Il faut donc, d'une part, renforcer leur attractivité et y développer l'activité économique et d'autre part, veiller à l'équilibre entre les différents usages de l'espace rural." C'est pourquoi plusieurs aspects n'ont pas été suffisamment pris en compte comme les difficultés rencontrées par certains agriculteurs dont les exploitations sont situées en zones périurbaines : "Aujourd'hui, ce sont près de 30 % de ces exploitations agricoles françaises qui sont situées à proximité des villes. Elles subissent un lourd handicap en raison de cette situation : pression urbaine, difficultés de voisinage, multiplication des infrastructures et équipements publics, contraintes paysagères et environnementales... Il est donc grand temps, de prendre véritablement en compte le handicap subi par l'agriculture en l'inscrivant dans la loi."

Les vœux de l'Hôpital

JEUDI dernier, Roland Lubeigt, le directeur intérimaire de l'Hôpital d'Etampes, présentait ses meilleurs vœux à l'ensemble des médecins, du personnel soignant, administratif et technique de son établissement. Ce fut aussi pour lui l'occasion de rappeler tout ce qui a été réalisé en 2003, comme l'obtention de l'autorisation de renouvellement du scanner, les travaux de sécurisation de l'hôpital par la mise en place de vidéos-surveillances, d'un portail automatique et d'une clôture, la création d'une maison médicale, la réfection du 2^e étage de la maison de retraite et l'acquisition d'un matériel neuf pour améliorer les conditions de vie des résidents, grâce au versement d'une subvention de 154 000 € par la municipalité d'Etampes. Sans omettre la créa-

tion d'un Conseil de Vie Sociale de la maison de retraite, pour améliorer la prise en charge des personnes âgées. Le directeur a félicité également l'ensemble du personnel qui, grâce à son investissement exemplaire, a pu juguler les problèmes liés à la canicule l'été dernier. Dans les prévisions, Roland Lubeigt a annoncé des travaux d'aménagement et de développement de l'offre de soins avec la mise en place d'une unité d'hospitalisation de courte durée aux urgences comprenant l'ouverture notamment de cinq lits, l'extension de la réanimation avec quatre lits supplémentaires. Puis, l'aménagement d'une galerie de liaisons entre les différents bâtiments de l'hôpital afin de mettre à



Félicitations à tous les médaillés du travail.

l'abri des intempéries le personnel et les résidents. Mais, le plus gros projet sera incontestablement l'élaboration du projet d'Etablissement avec ses contrats d'objectifs et de moyen et l'affirmation de la volonté de l'hôpital pour l'obtention d'une Imagerie par Résonance Magnétique (IRM). Franck Marlin s'est fait fort de rappeler que la municipalité serait toujours là pour apporter son soutien à l'hôpital d'Etampes en déclarant son admiration pour la profession. Des médailles d'honneur communales, départementales et régionales, tenant compte de l'ancienneté furent ensuite remises aux récipiendaires. ■

Premières festivités de l'année pour nos aînés



Pour fêter le début de l'année 2004, la municipalité a organisé mercredi dernier à la résidence Clairefontaine, un déjeuner fort sympathique avec au menu des mets bien alléchants : florentine de saumon fumé, tourte de canard et foie gras, rôti de veau sauce forestière, gratin dauphinois et la fameuse galette des rois ! Au terme de ce repas, tous les aînés de la résidence et du Temps des Loisirs ont eu ensuite le plaisir d'assister à un spectacle musical plein d'humour et de tendresse.

Des vœux d'encouragement



Mardi dernier, la municipalité avait invité tous les acteurs qui animent généreusement le centre social de la maison de quartier de Guinette, afin de leur présenter ses meilleurs vœux pour l'année 2004. Après avoir passé en revue l'année écoulée, Serge Levez,

maire-adjoint à l'enfance et président du Conseil de la Maison, a félicité le dynamisme des associations du quartier et s'est tourné avec optimisme vers l'avenir. Son Vœu pour 2004 serait que les actions menées tambour battant part tous les partenaires de la maison de quartier rayonne encore davantage en dehors des murs du centre social, pour inciter les habitants à sortir de chez eux et s'ouvrir un peu plus aux autres. A l'image de *Guinette en fête*, un événement phare du quartier, qui a vu le jour grâce un partenariat fructueux entre la ville et les associations du quartier, l'élus souhaiterait voir se créer d'autres activités dans des espaces ouverts comme des marchés artisanaux, des vide-greniers... "Comme nous pouvons compter sur vous, vous pourrez aussi compter sur le soutien de la municipalité pour mener à bien l'ensemble de vos projets", a-t-il ajouté.

Un concert bien convivial

En janvier, c'est devenu une tradition, la *Batterie-Fanfare d'Etampes*, la plus populaire des formations musicales de la ville, offre généreusement un grand concert pour fêter la nouvelle année. Un moment privilégié où la formation peut présenter de très belles compositions écrites spécialement pour les formations de batterie-fanfare. Ainsi, Jean-Luc Bergerolle, le chef d'orchestre de la formation avait réuni, samedi



dernier à la salle des fêtes, plus d'une trentaine de musiciens pour un concert exceptionnel. Au menu figurait également *Valnay Blues* une composition toute récente, signé de Roger Pelaz, musicien de l'armée de l'air. "J'ai composé ce morceau par amitié pour l'ensemble des musiciens de la Batterie-Fanfare. Je les apprécie beaucoup. Il règne dans cette formation une ambiance formidable, c'est rare de nos jours", confiait-il.

Et 10 de der !



Le 15 janvier dernier, un grand concours de belote était organisé au Temps des Loisirs. Un beau moment de convivialité et d'âpre compétition. Alice Guillo et Claude Quiniou se sont imposés en finale. Après tous ces efforts intellectuels, une collation a été servie aux joueurs. Avis à tous les retraités : vous pouvez les rejoindre tous les après-midi pour une petite belote et bien d'autres activités encore au Temps des Loisirs, place Saint-Gilles (sous les locaux du CCAS).

Comme des rois et des reines

Dimanche dernier, l'association de l'animation de la maison de retraite du centre hospitalier général d'Etampes a organisé la traditionnelle Galette des rois en compagnie des résidents et de leurs familles. Ce rendez-vous fort

sympathique fut l'occasion de présenter ses projets d'animations pour l'année 2004, mais aussi ceux, concernant des associations intervenant régulièrement à la maison de retraite, telles que l'association *Visiteurs des Malades en Milieu Hospitalier* et l'*Aumônerie du centre hospitalier*. Après une année de fonctionnement, le Conseil de Vie Sociale, composé de membres du personnel du service gériatrique, de résidents et familles de résidents a profité de ce moment privilégié pour faire part de ses objectifs pour 2004 : créer un projet social pour améliorer le quotidien de l'ensemble des résidents de la maison de retraite et du long séjour.

Des souris, des hommes et un théâtre complet

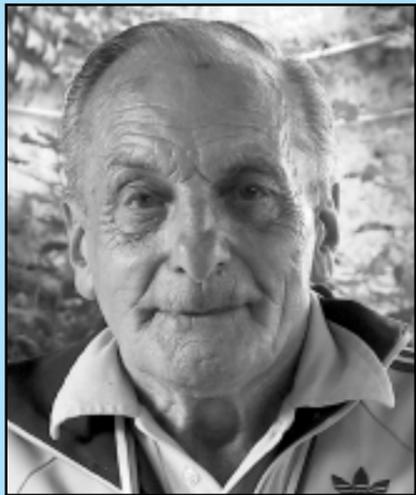


Deux représentations de la pièce tirée du roman-phare de l'écrivain John Steinbeck, *Des souris et des hommes*, étaient données vendredi et samedi dernier au Théâtre. A travers une mise en scène superbe, à laquelle a participé Anne Bourgeois, Etampoise qui propose régulièrement l'animation *Textes et Voix* et fait carrière au théâtre, les acteurs ont retransmis toute l'émotion et la force de l'œuvre originale. Qui a pour thème les problèmes de communication, les rêves enfouis, les obsessions inavouées. George et Lennie, les deux personnages de l'œuvre nés en 1937, ont une fois de plus fait couler quelques larmes !

Les gagnants de Noël

Du 18 au 25 décembre, les clients des commerçants de l'association *Cœur de Ville* avaient l'opportunité de remplir un bulletin pour participer à un tirage au sort. Bien en a pris à Hervé Mariage, Cécile Cordier, Brigitte Péliasse, Martine Perrot, Elodie Baudoin : ils ont gagné un Home-cinéma, un téléviseur, une radio laser, une paire de jumelles et une station météo ! La manifestation avait reçu un très bon accueil : plusieurs centaines de personnes avaient déposé leur bulletin dans les urnes mises à disposition chez les commerçants. Ces lots leurs seront remis, en présence des commerçants participants et des élus au commerce, le vendredi 30 janvier à 19 h 30 dans les salons de l'Hôtel de Ville. Dix-huit autres gagnants sont invités dans les restaurants Mac Donald's et Buffalo Grill. ■

En souvenir de Jo Bouillon



Radio+ rendra hommage au célèbre athlète étampois, au cours de son Grand journal régional, ce vendredi de 19 h à 20 h. Joseph Bouillon, décédé le 30 janvier dernier, a marqué Etampes, notamment par ses performances sportives exceptionnelles. Ses amis seront à l'antenne pour rappeler ses exploits et sa grande gentillesse. Le maire, Franck Marlin fera également une intervention en direct. Les auditeurs pourront aussi réécouter la bande son de la dernière émission de Jo à Radio+, enregistrée peu après l'inauguration du complexe sportif qui porte désormais son nom. Radio+, fréquence : 89.2, vendredi 23 janvier de 19 h à 20 h. ■

Emmaüs Saint-Michel : l'information circule

Le projet de reconstruction de la résidence Emmaüs Saint-Michel se précise et se consolide jour après jour. Pour tenir informés les locataires de la résidence de l'avancée du projet, la municipalité avait organisé, mercredi dernier, à l'école Elsa-Triolet une réunion. L'amicale des locataires Emmaüs Saint-Michel récemment constituée était représentée par son président Diomède Kabama. Etaient malheureusement absents ceux de la société Emmaüs Habitat. Quelques locataires de la résidence souhaitaient profiter de l'occasion pour leur demander de résoudre au plus vite certains problèmes sanitaires qui se posent dans leurs logements. En écoutant leurs doléances, Guy Courtial, le maire-adjoint délégué à la Politique de la Ville s'est engagé à intervenir auprès de la direction des Emmaüs, ce qu'il a fait dès le lendemain. Par ailleurs, l' élu s'est fait fort de rappeler les raisons qui ont motivé la Ville, depuis 1995, à obtenir de l'Etat une reconstruction de la résidence et non une réhabilitation. "On ne fait pas du neuf dans des immeubles aussi vétustes. Nous faisons tout notre possible pour que la reconstruction soit rapide, mais les pro-

cédures administratives sont longues. Je comprends votre impatience, mais soyez rassurés nous faisons tout pour atteindre cet objectif. Prochainement le député-maire va présenter le dossier du projet de reconstruction au Comité national d'engagement présidé par Jean-Louis Borloo, secrétaire d'Etat délégué à la Ville et à la Rénovation Urbaine. Notre volonté est de faire une opération tiroir, c'est-à-dire reconstruire des logements avant de démolir, ceux qui sont existants. Ainsi, les locataires seront relogés au fur et à mesure. Nous envisageons bien entendu aussi de réaménager tout le quartier, afin d'améliorer le cadre de vie des habitants et de développer à côté de la plate-forme multiservices des équipements de proximité et des commerces", a souligné Guy Courtial, en annonçant que d'autres réunions seraient organisées pour informer du déroulement des travaux à venir. "Ces réunions sont très importantes, car c'est par le dialogue que l'on peut faire avancer les choses. Le projet qui est proposé par la Ville est super, il tient la route. Il faut faire confiance à ce projet pour voir sa réalisation. Je comprends l'impatience des locataires, mais il faut y croire. Et, en ce qui concerne les problèmes posés actuellement dans certains logements, j'invite tous les locataires à venir nous rejoindre au sein de notre amicale. En s'unissant nous aurons davantage de poids face à notre bailleur",

confiait Diomède Kabama à la fin de la réunion. Coordonnées de l'Amicale des locataires Emmaüs Saint-Michel : 54, rue de la Croix-de-Vernailles. Tél. 06 22 87 44 83.

La Ville aide les Restos du Cœur

Le camion qui a été volé aux Restos du Cœur n'a toujours pas été retrouvé. C'est déplorable ! Il s'agit d'un véhicule Citroën, de type C25, blanc et immatriculé 692 ATR 91. Deux grands autocollants bardaient les portières, les voleurs ne pouvaient donc pas ignorer l'identité du propriétaire. Scandalisée, comme beaucoup, la Ville est donc intervenue. "La mairie et un bénévoles nous prêtent un véhicule. On nous avait déjà volé les ordinateurs et le photocopieur. Et là c'est au tour du camion. C'est lamentable, on ne peut même pas aller chercher la marchandise au dépôt" s'indigne la responsable du centre. D'autant plus que les Restos du Cœur ont ouvert le 9 décembre et que leurs besoins sont importants. Le camion a certainement été maquillé et transféré vers une autre commune. Merci de l'aide que vous pourrez apporter aux Restos du Cœur qui se trouvent 142, rue Saint-Jacques et sont ouverts tous les lundis, mardi et jeudis. Tél. 01 64 94 59 70. ■

COMMERCE LOCAL



Bonne année du singe

Jeudi 22 janvier, la communauté chinoise a fêté son Nouvel

an placé, cette année, sous le signe du singe, symbole d'ouverture d'esprit et d'innovation. Afin d'honorer les singes, signe du zodiaque chinois qui succède à la chèvre en 2004, les restaurateurs étampois vous invitent tout le week-end à venir découvrir leurs spécialités dans un décor de fête. Une tradition fort ancienne, puisque le Nouvel an chinois se fête depuis plus de 5 000 ans ! "Nous avons gâté les enfants, mais cherché à faire plaisir à nos clients aussi : un grand buffet est organisé où tout le monde se sert librement, une bonne façon de découvrir toutes nos spécialités. Nous sommes très fiers que la France ait décidé de placer 2004 sous le signe de la Chine et je participerai au défilé des Champs-Élysées", affirme un responsable du Palais du Mandarin, allée de Coquerive. En effet, après l'Algérie en 2003, cette année est celle de la Chine. En conséquence, le grand défilé annuel, organisé par la

communauté chinoise, se déroulera exceptionnellement cette année sur les Champs-Élysées, samedi 24 janvier. Les autres restaurateurs, vous ont également réservé de petites attentions : il vous reste tout le week-end pour aller les découvrir, au Kim-Long, au Chinatown et au Palais du Mandarin ! Wan shi ruyi ! (Que 10 000 choses se réalisent selon vos souhaits).

Cuisine traditionnelle à La Balle de Match



Le bar-restaurant a lancé depuis le 12 janvier une nouvelle formule de plat du jour à 9 €. Franck Charmet qui tient l'établissement depuis 5 ans avec son père, fait lui-même sa cuisine et propose chaque jour un plat différent, en plus de sa carte snack. Poulet basquai-

se, quenelles de brochet, faisant aux petits pois, civet de lièvre, donnent une idée des spécialités de la maison. "L'idée plaît aux clients et je suis content de constater que ça démarre bien" se réjouit le restaurateur, qui a décidé d'afficher les menus de la semaine, pour répondre aux besoins de sa clientèle et pourquoi pas aussi intéresser les sociétés. D'ailleurs la petite salle, sur la droite à l'entrée, tend les bras aux visiteurs. Ses murs en pierre de taille, sa lumière tamisée et les confortables banquettes et fau-

teuils en velours bordeaux, invitent à s'asseoir et à goûter, dans une ambiance paisible, à cette cuisine du jour aux accents recherchés. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de Franck ou de son père pour organiser vos déjeuners en groupes ou en petits comités. La Balle de Match est ouverte de 7 h à 21 h, tous les jours sauf le dimanche. Pensez aussi cet été à profiter de la terrasse, invisible de la rue, située derrière le restaurant. La Balle de Match, 14, rue Aristide-Briand. Tél. 01 64 94 02 91. ■



A Etampes, une agence pas comme les autres !

Avec notre formule unique de "visites non accompagnées", économisez 50 % sur les honoraires d'agence !

Vous êtes vendeur ou acheteur d'un bien immobilier dans la région ?
SELF IMMOBILIER, entre Mc Donald et Midas, un passage obligé avant toute autre démarche !

Avenue de Coquerive (RN 191) 91150 ETAMPES

Entre Mc Donald et Midas - Parking

☎ 01 69 78 07 07 - www.self-immobilier.com

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les **lundis matin**. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de ville tous les **mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : 06 30 48 24 24.
- **Mairie**. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h**. Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30**.
- **Mairie annexe**, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h** et de **13 h 30 à 17 h**.
- La **Bibliothèque municipale et le service des Archives**, situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h**. Les Archives reçoivent le public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h**.
- La **Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30**, sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30**. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, une antenne de la Mission locale est à la Maison de quartier tous les **mardis et jeudis de 9 h à 12 h**. Renseignements au 01 60 80 05 29. Une permanence est également assurée au 117, bd St-Michel les **lundis et vendredis de 14 h à 17 h**.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association **MEDIAVIPP 91** tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les **vendredis de 14 h 30 à 17 h 30**. Renseignements au 01 69 78 29 69.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- **Pharmacies de garde** : Janvier. Les 24 et 25, Venturin, 7, place Notre-Dame. Les 31 et 1^{er} février, Couturier, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. Février. Les 7 et 8, Delamorinière, 20, place Notre-Dame.
- **Information concernant le service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ramassage des encombrants**. Les **mercredis 28 janvier et 25 février** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. Les **jeudis 29 janvier et 26 février** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin sud en-dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^{es} **mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allo taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- **Distribution Etampes-Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

INFOS

Le prochain Conseil municipal aura lieu le mardi 27 janvier à 20 h à l'Hôtel de Ville.

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2001 s'effectueront au Castel Matho, 18, rue Saint-Martin à Etampes, jusqu'au 27 février 2004. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Le samedi 7 février 2004 de 8 h 30 à 12 h. Voici les documents que vous devrez fournir : quittance de loyer ou acte notarié ou avis d'impôts locaux 2002. Vaccinations de l'enfant. Livret de famille. Assurance responsabilité civile. Numéro d'allocataire de la caisse d'allocations familiales. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le service vie scolaire au 01 69 92 13 15.

L'Union Renaissance et Culture, fédération d'associations culturelles, reconnue d'utilité publique, et la Fédération Renaissance et Culture de l'Essonne, souhaitent renforcer les équipes dirigeantes des associations Renaissance et Culture du département de l'Essonne. Elles recherchent des bénévoles. Le profil souhaité est celui de jeunes retraités, disponibles, ayant le sens des contacts humains, ainsi que l'expérience de l'encadrement et de la gestion administrative. Pour toutes informations complémentaires, merci d'appeler au : 01 60 15 03 90.

Rappel. Un délégué du médiateur de la République à Etampes. Comme nous l'avions indiqué dans *Etampes Info* du 28 novembre dernier, nous vous rappelons que Roger Monpas a été nommé délégué du médiateur de la République de l'Essonne. Celui-ci peut vous aider si vous ne parvenez pas à résoudre seuls les problèmes que vous rencontrez avec une administration ou un service public et vous orienter vers d'autres interlocuteurs. Pour le rencontrer, prenez rendez-vous auprès de la sous-préfecture au : 01 69 92 99 91, où il tiendra ses permanences le jeudi après-midi. Tous les particuliers quelle que soit leur nationalité, leur âge et leur domicile, ainsi que les personnes morales comme les associations, les syndicats ou les sociétés, peuvent faire appel au délégué. En revanche, il n'est pas compétent pour les problèmes d'ordre privés.

Loisir Amateur Radio C-B organise son loto, le vendredi 30 janvier 2004 à la salle des fêtes à 20 h 30. 1^{er} lot : PC multimédia, 2^e lot : home vidéo cinéma, 3^e lot : un nécessaire repas-sage. De nombreux autres lots comme un four micro-ondes, une friteuse... et un lot surprise sont aussi à gagner. Buvette sur place. Renseignements au : 01 64 94 11 98.

L'association des conjoints survivants de l'Essonne tient une permanence le premier mercredi de chaque mois. La prochaine permanence aura lieu le mercredi 4 février à la Maison des Associations de 10 h à 12 h.

Pour la 6^e année consécutive, **L'Association d'Aide aux Personnes inadaptées du Sud-Essonne**, organise un forum de vacances spécialisées, le 7 février 2004, au Foyer du jour "Le Pont de Pierre", ZAC Maison Neuve à Brétigny. Cette manifestation concerne les adultes, les adolescents et les enfants souhaitant s'informer sur les différentes formules de vacances correspondant à leurs difficultés et à leurs besoins. Une dizaine d'associations seront présentes sur place. Rendez-vous le samedi 7 février de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Pour tout renseignement complémentaire, contactez : Pauline Chaillou, service d'accompagnement au 01 64 92 07 42 ou Eric Delame, Foyer du jour "Le Pont de Pierre" au 01 60 85 26 40.



Portrait-Mariage Evènementiel-Industrie

Stu DIGITAL

16, place st Gilles
91 150 Etampes
01 69 78 02 15

NAISSANCES

Janvier. Le 11, Quentin Roques. Le 12, Smail Meqdad. Le 14, Ismaila Thiam.

MARIAGE

Janvier. Le 17, Öztürk Cacan et Filiz Zengin.

DÉCÈS

Janvier. Le 14, Marie Le Dortz épouse Dornat, 91 ans. Le 16, Muguette Auclère épouse Lorans, 76 ans.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétaire : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

EMPLOI

Adrexo, société de service, recrute hommes ou femmes pour distribution de publicités sur Etampes et environs. Voiture et téléphone indispensables. Prendre rendez-vous au 01 64 94 70 29.

Urgent. La fédération ADMR Ile-de-France service de soins à domicile recrute en contrat à durée indéterminée des aides soignants diplômés. Secteur d'intervention : Sud-Essonne, Etampes, Méréville et les environs. Permis de conduire obligatoire. Tél. 01 60 80 99 67.

La Fondation "La vie au grand air" (accueils éducatifs d'Etampes) recrute des assistantes maternelles agréées à titre permanent sur Etampes et ses environs. Adresser candidatures : 7, rue du Perray, 91150 Etampes. Tél. 01 69 78 13 50.

Adecco recrute (H/F) pour la plus importante entreprise européenne de fabrication de semi-conducteurs, 40 assistants de production. Fabrication de puces électroniques en salle blanche, formation CAP à bac professionnel dans les domaines techniques. Salaire mensuel : 1 550 € ou plus selon formation. Lieu de travail : Corbeil-Essonnes. Horaires d'équipe, moyen de transport indispensable. Contactez Adecco : 0 820 01 44 44.

RESTAURATION SCOLAIRE Du 26/01 au 30/01

Ecoles maternelles

- Lundi : crêpe au fromage, bourguignon, pâtes, yaourt, fruit.
- Mardi : carottes râpées, cuisse de poulet, petits pois et jeunes carottes, camembert, tarte aux pommes.
- Jeudi : salade coleslaw, saucisse de veau, lentilles et pommes de terre, petits suisses, biscuit.
- Vendredi : pâté de campagne, nuggets de poisson, chou-fleur et pommes de terre, brie, fruit.

Ecoles élémentaires

- Lundi : crêpe au fromage, bourguignon, pâtes, yaourt, fruit.
- Mardi : carottes râpées, cuisse de poulet, petits pois et carottes, camembert, tarte aux pommes.
- Jeudi : salade coleslaw, cervelas obernois, lentilles et pommes de terre, fromage blanc, biscuit.
- Vendredi : pâté de campagne, portion de colin pané, chou-fleur et pommes de terre, brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : tomate antiboise, menu fromage au poulet, ratatouille et riz, salade de fruits, madeleine.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

KCE : deux nouvelles coupes en point de mire

Le Karaté Club d'Etampes ne cesse depuis la rentrée septembre d'obtenir de bons résultats. Les dimanches 11 et 18 janvier, à l'occasion des championnats de l'Essonne, le KCE s'est à nouveau distingué et a décroché des qualifications pour les championnats régionaux et nationaux... ■

Le dernier championnat de l'Essonne de karaté wado-ryu qui se déroulait à Yerres, a réuni, dimanche 11 janvier, plus de 300 jeunes karatékas dans les catégories : poussins, pupilles et benjamins. Fort bien représenté, le Karaté Club d'Etampes s'est à nouveau illustré lors de cette compétition. Dans les épreuves de katas (combat imaginaire), Margot Barondeau et Amira Keddouche se sont qualifiées en individuel pour la coupe d'Ile-de-France. Mais ce n'est pas tout. Nos deux karatékas, associées à Marion Landrieux se sont classées, en combat, 3^e et se voient ainsi qualifiées pour la coupe régionale. Grand coup de chapeau aussi à Ibrahim Ozdemir, qui en gagnant ses 3 combats enchaînés en moins de 45 mn, a décroché une belle médaille d'or. Félicitations également à Maeliss Duché, Kenny Leinster, Hamza Zemani qui ont remporté la médaille d'argent. Amira Keddouche a été, quant à elle, médaillée de bronze. Très pugnaces, ces cinq karatékas ont eu le bonheur d'être sélectionnés pour la coupe de France ! Toujours dans le cadre des championnats de l'Essonne, mais dans la catégorie minimes et



seniors, deux karatékas d'Etampes ont combattu à Michel-Poirier dimanche dernier. Rémi Vallera, moins de 70 kg s'est classé 4^e en individuel et en Open et Jonathan Aeck, junior surclassé senior est arrivé 3^e en Open et 4^e en individuel se qualifiant ainsi pour les championnats de France 2^e division. "Après deux années d'interruption totale d'entraînement, ces deux jeunes karatékas ont fait fort, d'autant que la compétition était particulièrement relevée avec la participation

d'un champion du monde junior surclassé senior et un champion d'Europe", souligne Richard Barondeau, le vice-président. A noter, que Barbara Rousseau du KCE, une Etampoise licenciée à l'International Karaté Sud-Essonne a remporté dans sa catégorie, senior + 60 kg, trois médailles d'or, en individuel, en Open et en équipe. Elle s'est aussi qualifiée en 1^{re} division pour les championnats de France qui se dérouleront le 4 avril à Lyon. Bravo ! ■

EN BREF

Des résultats mi-figue mi-raisin

Dimanche dernier, l'équipe de rugby Etampes 1, première de sa poule, rendait visite à son dauphin de Gif-sur-Yvette. Très volontaires et désireux de créer l'exploit, les joueurs de Gif-sur-Yvette l'ont emporté sur le score 12 à 3. Les trois points marqués par Etampes furent inscrits par Cyril Laurent. Malgré cette défaite l'équipe d'Etampes reste toujours première avec un point d'avance à 5 journées de la fin. L'équipe réserve, quant à elle, s'est imposée 17 à 10 face à Gif-sur-Yvette, grâce à 2 essais de Cyril Bonne et Alain Tresarieux, ponctués de 2 transformations de Stéphane Moreau et un drop de Pierre Thorigny. Dimanche prochain, l'équipe 1 du Rugby Club se rendra sur les terres de Soisy-sous-Montmorency pour effacer son faux pas de ce week-end. Côté jeunes, les cadets ont joué contre Orsay. "Malgré la lourde défaite de la semaine dernière, ils ont su trouver des ressources morales pour affronter une excellente équipe d'Orsay et ils n'ont pas à rougir de leur match malgré le score de 22 à 7 en leur défaveur. Alexis Saadoun a marqué un essai, transformé par Bertrand Passard", explique Gérard Bredin, le responsable presse du club.

Le HBE s'accroche

La reprise du championnat de l'Essonne, le week-end dernier, n'a pas été une partie de plaisir pour les seniors garçons du Hand Ball Etampoise, qui se sont inclinés 17 à 38, face à Corbeil. Pas de chance non plus, pour l'équipe B des -14 ans qui a été battue 9 contre 29 par Massy. "A la décharge de ces jeunes, il faut noter que l'équipe d'Etampes est constituée en majeure partie de débutants, alors que leurs adver-

saires du jour possédaient bien plus que des rudiments du hand ball. Malgré cette défaite, nos jeunes nous ont montrés qu'ils pouvaient assurer un bon jeu et nous sommes très confiants en ce qui concerne leurs résultats à venir", déclare Alain Mouchot. La grande consolation du week-end fut la victoire de l'équipe A de -14 ans, qui a battu Bondoufle par 18 buts à 9.

Le Masque de Fer fait fort

Le club d'escrime étampoise s'est rendu dimanche 18 janvier, à Reuil-Malmaison où se déroulait la 3^e épreuve de ligue benjamins. Sur 170 tireurs présents sur place, deux jeunes : Sébastien Massing et Paul Viguié ont fini parmi les 16 premiers. Ils ont été qualifiés pour la finale régionale qui aura lieu en mai. Belle performance.

Reprise de la saison

Après la trêve hivernale, les joueurs du Football Club d'Etampes seront présents sur tous les terrains, le week-end prochain. De beaux matchs en perspective, le samedi 14 h au stade Jean-Laloyeau avec les 13 ans A, qui joueront contre Ballancourt. A 17 h, au complexe sportif Jo-Bouillon (Filoir), l'équipe féminine affrontera l'équipe de Montigny. Ce dimanche, au complexe sportif Jo-Bouillon, à 9 h 30, l'équipe des vétérans A rencontrera Dourdan. A 14 h, l'équipe des 15 ans B affrontera Saint-Germain. Au stade Jean-Laloyeau, les 18 ans A rencontreront Epinay. Enfin, à 15 h, les seniors A rencontreront Athis-Mons. "Toutes les autres équipes feront leurs matchs à l'extérieur, le moral des troupes est regonflé à bloc", affirme un dirigeant du club. ■



Studio ANN

Coiffure Masculin - Féminin
55, rue Saint-Jacques - 91150 Etampes
Tél. 01 64 94 13 30

Tous les jeudis
-20% sur la technique

Ouvert du mardi au samedi
Nocturne vendredi, de 9 h à 20 h



Location de salle

Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées (mariages, communions, anniversaires, etc.) et associatives (assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

La saison culturelle connaît depuis le début septembre un énorme succès avec à la clé une vente record d'abonnement. Un fait sans précédent, qui témoigne de l'engouement du public étampois pour l'ensemble des spectacles de la programmation culturelle. Après avoir terminé l'année 2003 en beauté avec Philippe Noiret, la programmation continue sur sa lancée en accueillant, ce dimanche 25 janvier, une autre tête d'affiche : André Dussolier...

André Dussolier affiche à son tour complet !

LES abonnements spectacles pour cette saison 2003-2004 se vendent comme des petits pains. La venue de célèbres comédiens comme Philippe Noiret et André Dussolier y est certainement pour beaucoup. Mais, pas seulement. Le succès de la programmation culturelle est en effet, le fruit de trois années pleines de couleurs et de saveurs. Dans ce théâtre magnifiquement restauré, la municipalité souhaitait insuffler une dynamique culturelle en proposant aux Etampois des spectacles et des concerts de qualité. Le pari fut lancé. Et il fut tenu. Depuis l'année 2000, les ouvertures des saisons culturelles prennent des allures de fête et les spectacles qui suivent font figure d'événement. Eclectique, pétillante et étonnante, la programmation rayonne d'ailleurs bien au-delà d'Etampes. Scène ouverte à tous les genres artistiques, le théâtre reçoit ainsi de très belles créations locales, offertes par les compagnies théâtrales et musicales en résidence à Etampes et autres associations et

troupe, avec un seul objectif en perspective : satisfaire le public. C'est d'ailleurs à leur demande, que la saison 2003-2004 a offert la part belle au théâtre. Après la merveilleuse interprétation des contemplations de Victor-Hugo, par Philippe Noiret, André Dussolier, seul en scène jouera Michaux, Molière, Prévert, Vigny, Allais, Guitry, Musset et d'autres bonheurs de la poésie française au Théâtre municipal ce dimanche 25 janvier. *Monstres Sacrés, Sacrés Monstres* est en effet, un récital riche et brillant, sans emphase, sans prétention aucune, sans sophistication inutile. Avec ses articulations fermes et douces, son timbre de voix tendre à éclats sourdement grinçants, André Dussolier livre avec un talent rayonnant, ces magnifiques textes aux spectateurs. Le spectacle est bref (une heure !), mais "que de pépites !", lit-on dans la presse. Et, comme cet acteur accompli ne sait pas jouer les stars, les fans auront le plaisir de le rencontrer après la représentation dans le foyer du Théâtre.



AGENDA

Vendredi 30 janvier
Concert des chœurs et de l'Orchestre de Chambre d'Etampes au Manoir du Tronchet à 21 h. Réservations : 01 64 94 12 19.

Samedi 31 janvier
Théâtre. *Roméo & Juliette* de Shakespeare par le Cartoun Sardines Théâtre. Théâtre municipal à 20 h 30.

Du 2 au 8 février
Semaine du jazz. Au Théâtre municipal.

Du 4 au 21 février
Exposition de sculptures bronze et terre cuite, huiles, aquarelles de Harutyun Yekmalyan. Hôtel Anne-de-Pisseleu, entrée libre.

Vendredi 6 février
Concert des Petits chanteurs à la Croix de Bois, en l'église Saint-Martin à 20 h 45. Tarifs : 20 €, gratuit pour les moins de 15 ans. Billets en vente à l'office municipal du tourisme et au presbytère, 18, rue Evezard. Renseignements auprès du diacre Alain Bau-baud au 06 78 08 01 58.

Samedi 7 février
Concert lyrique de Alison Kamm, soprano et Isabelle Hénaff, piano. A l'Hôtel de Ville à 18 h.

Dimanche 8 février
Musique. *Because of Bechet* par Aldo Romano. Théâtre municipal à 17 h.

Samedi 14 février
Musique. *Nouvelle chanson française* par David Lafore et Thomas Pliot. Théâtre municipal à 20 h 30.

Du 11 au 15 février
Pour la première fois à Etampes. Le cirque Joseph Bouglio-ne viendra sur la place du Port présenter son nouveau spectacle *Megalopolis, la cité Underground*.

Cinétampes
Du 28 janvier au 3 février : *Incroyable cruauté*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde
Le Dernier Samourai, Le sourire de Mona Lisa, Gothika, La prophétie des grenouilles, Master and Commander. Répondeur : 08 92 68 31 44.

EN BREF

Histoire d'une entreprise sur rails

Dans le cadre des conférences d'Etampes Histoire, Raymond Ferlay présentera samedi 24 janvier à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine, un sujet très intéressant sur l'entreprise de matériel ferroviaire : *Decauville, un nom qui fit le tour du monde*. L'aventure industrielle commence en 1875, quand Paul Decauville, installé à la ferme de Petit-Bourg sur la commune d'Evry, invente le chemin de fer portatif. Le succès commercial sur les 5 continents l'oblige bientôt à transférer les ateliers à Corbeil. Les activités ne cessent de croître : locomotives et chemin de fer à voie étroite pour les voyageurs et les militaires, pour des tramways urbains, des réseaux touristiques des Alpes, sans oublier le train du Négus ! En voie normale, Decauville a équipé le funiculaire de Montmartre, le Métropolitain de Paris et construit des autorails. On peut même se demander : que n'a-t-on pas fabriqué chez Decauville ? Les nombreuses rétroprojections présentées par Raymond Ferlay permettront de s'en faire une idée.

Devenez animateur radio

Après le succès de l'année dernière, et la forte demande des auditeurs, *Radio+* en collaboration avec la Ville, vient de lancer la deuxième édition de son concours *Star+*. Cette année le jury élira non pas un chanteur mais un groupe d'animateurs radio. Baptisé *Star+ 2, ils font de la radio*, le concours 2004 s'adresse aux élèves de 10 à 16 ans qui doivent se rassembler en équipe de 10 personnes maximum, supervisée par un représentant du cadre scolaire. Elles devront concevoir et animer une émission sur l'antenne de *Radio+*. C'est à l'issue d'un casting formé de professionnels de la radio et de certains partenaires que 4 projets seront retenus pour la finale qui aura lieu

à la fin de l'année scolaire. Les concurrents seront suivis régulièrement par l'équipe technique de la radio. Les gagnants réaliseront leur émission en direct sur *Radio+*. Si vous êtes intéressés, parlez-en à vos amis en classe et à vos professeurs. Dépêchez-vous car la date de clôture des dépôts de candidature est fixée au 13 février ! N'hésitez pas à vous renseigner auprès de Fabrice, à *Radio+* au 01 64 94 69 62.

A mourir de rire

"Baignant dans le loufoque et le burlesque tout aussi bien que dans la dérision, le loufocage, la burlesquerie entre le dérissage, la loufocure et le burlesfoucoque", Merri, vous traitera au mieux avec ses médicaments et leurs "effets secondaires", en toute sécurité grâce aux "consignes" en cas d'urgence, en se méfiant des "perversions adultophyles"... et autres. Toujours à la recherche de nouvelles techniques, pratiques, voire expériences, ses nouveaux spectacles sont souvent conçus pour servir le texte et le visuel. Hystérique, narcissique, mégalomane, en bref, il sera difficile de sortir indemne de ce spectacle. C'est dans les salles parisiennes du Montmartre Galabru, des Blancs Manteaux, de la Comédie de Paris et même de l'Olympia qu'il donne libre cours à sa folie. Bouvard, Sébastien, Dechavanne

et bien d'autres l'ont invité sur leurs plateaux de télévision. Aujourd'hui, c'est un nouveau et talentueux comique. Venez nombreux samedi 21 février à 20 h 30 au Centre social Jean-Carmet découvrir ce one man show, ce spectacle qui sera à consommer sans modération. Merri, le samedi 21 février, espace Jean-Carmet. Entrée : 2,30 €. Renseignements : 01 60 80 05 29.



OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 24 janvier
Concert. *Les Amis d'Ose* présentent *Vivaldi les 4 saisons* au Théâtre municipal à 20 h 30. Sous la direction de Charles Limouse. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 07.

Conférence Etampes-Histoire. Une entreprise de matériel ferroviaire : *Decauville, ce nom qui fit le tour du monde*. Conférencier : Raymond Ferlay. A la salle Saint-Antoine à 16 h 30.

Dimanche 25 janvier
Théâtre. *Monstres sacrés, sacrés monstres*, par André Dussolier. Théâtre municipal à 17 h.

Lundi 26 janvier
Dans le cadre de l'UTL Val-de-Juine, Gabriel Martin présentera la conférence, *Une étincelle dans chaque créature : Dostoïevski/Janaček*. Théâtre municipal à 17 h.

Mardi 27 janvier
Musique. *La leçon de musique*, une heure avec Xavier Eustache. Ecole de musique, salle Bach. A 19 h. Entrée libre.

eurogite.expert@wanadoo.fr

Vendre en toute sérénité.

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU
- Protection de l'Acquéreur -

01 60 80 03 63
Fax **01 69 78 35 81**

Diagnostic Expertise